



HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

**Order Paper  
and  
Notice Paper**

**Feuilleton  
et  
Feuilleton des avis**

**No. 164**

**N<sup>o</sup> 164**

**Tuesday, June 5, 2007**

**Le mardi 5 juin 2007**

---

Hour of meeting  
10:00 a.m.

Ouverture de la séance  
10 heures

For further information, contact the Journals Branch  
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer  
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

**TABLE OF CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
<b>Order Paper</b>		<b>Feuilleton</b>	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	29	Ordre du Jour.....	29
Government Orders.....	29	Ordres émanant du gouvernement.....	29
Business of Supply.....	29	Travaux des subsides.....	29
Ways and Means.....	32	Voies et moyens.....	32
Government Bills (Commons).....	33	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	33
Government Bills (Senate).....	36	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	36
Government Business.....	36	Affaires émanant du gouvernement.....	36
Concurrence in Committee Reports.....	36	Adoption de rapports de comités.....	36
Private Members' Business.....	37	Affaires émanant des députés.....	37
.....	37	.....	37
Deferred Recorded Divisions.....	37	Votes par appel nominal différés.....	37
Items in the Order of Precedence.....	37	Affaires dans l'ordre de priorité.....	37
Items outside the Order of Precedence.....	44	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	44
List for the Consideration of Private Members' Business.....	44	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	44
<b>Notice Paper</b>		<b>Feuilleton des avis</b>	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	IX	Avis de motions portant production de documents.....	IX
Business of Supply.....	IX	Travaux des subsides.....	IX
Government Business.....	IX	Affaires émanant du gouvernement.....	IX
Private Members' Notices of Motions.....	IX	Avis de motions émanant des députés.....	IX
Private Members' Business.....	X	Affaires émanant des députés.....	X
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI
Motions Respecting Senate Amendments to Bills.....	XV	Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi.....	XV



**Order Paper**

**Feuilleton**



# Order of Business

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.**

## Tabling of Documents

### Introduction of Government Bills

#### No. 1

December 8, 2006 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005”.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005”.

### Statements by Ministers

### Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

### Presenting Reports from Committees

### Introduction of Private Members' Bills

#### No. 1

April 4, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

#### No. 2

April 5, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

#### No. 3

April 5, 2006 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

# Ordre des travaux

**AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures**

## Dépôt de documents

### Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

#### N° 1

8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) ».

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) ».

### Déclarations de ministres

### Présentation de rapports de délégations interparlementaires

### Présentation de rapports de comités

### Dépôt de projets de loi émanant des députés

#### N° 1

4 avril 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

#### N° 2

5 avril 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

#### N° 3

5 avril 2006 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

**No. 4**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

**N° 4**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

**No. 5**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

**N° 5**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgarion des résultats des sondages d'opinion) ».

**No. 6**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

**N° 6**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

**No. 7**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

**N° 7**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

**No. 8**

April 5, 2006 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

**N° 8**

5 avril 2006 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

**No. 9**

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

**N° 9**

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

**No. 10**

April 28, 2006 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

**N° 10**

28 avril 2006 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

**No. 11**

May 1, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

**N° 11**

1<sup>er</sup> mai 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

**No. 12**

May 2, 2006 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

**N° 12**

2 mai 2006 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

**No. 13**

May 3, 2006 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

**No. 14**

May 17, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

**No. 15**

May 31, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

**No. 16**

May 31, 2006 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

**No. 17**

May 31, 2006 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

**No. 18**

June 5, 2006 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

**No. 19**

June 20, 2006 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

**No. 20**

June 21, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

**No. 21**

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

**N° 13**

3 mai 2006 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

**N° 14**

17 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

**N° 15**

31 mai 2006 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

**N° 16**

31 mai 2006 — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

**N° 17**

31 mai 2006 — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

**N° 18**

5 juin 2006 — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

**N° 19**

20 juin 2006 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

**N° 20**

21 juin 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

**N° 21**

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

**No. 22**

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

**No. 23**

September 14, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

**No. 24**

September 14, 2006 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

**No. 25**

September 26, 2006 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)”.

**No. 26**

October 16, 2006 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

**No. 27**

November 2, 2006 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

**No. 28**

November 23, 2006 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

**No. 29**

December 7, 2006 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

**N° 22**

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

**N° 23**

14 septembre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

**N° 24**

14 septembre 2006 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

**N° 25**

26 septembre 2006 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement) ».

**N° 26**

16 octobre 2006 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

**N° 27**

2 novembre 2006 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

**N° 28**

23 novembre 2006 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

**N° 29**

7 décembre 2006 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

**No. 30**

February 12, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)”.

**No. 31**

February 13, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

**No. 32**

February 28, 2007 — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Bill entitled “An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history”.

**No. 33**

March 19, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

**No. 34**

March 28, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

**No. 35**

April 17, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

**No. 36**

May 1, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

**No. 37**

May 29, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — Bill entitled “An Act to establish the Canadian Film Industry Secretariat”.

**No. 38**

May 31, 2007 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide”.

**N° 30**

12 février 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires) ».

**N° 31**

13 février 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

**N° 32**

28 février 2007 — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne ».

**N° 33**

19 mars 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

**N° 34**

28 mars 2007 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

**N° 35**

17 avril 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

**N° 36**

1<sup>er</sup> mai 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

**N° 37**

29 mai 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Projet de loi intitulé « Loi constituant le Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne ».

**N° 38**

31 mai 2007 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide ».

**No. 39**

May 31, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Bill entitled “An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario”.

**No. 40**

June 1, 2007 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act respecting a national day of remembrance of the Ukrainian Holodomor-Genocide”.

**First Reading of Senate Public Bills**

**S-201** — May 10, 2007 — An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes).

**S-205** — April 25, 2007 — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

**Motions****No. 1**

May 17, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 2**

May 17, 2006 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the First Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, May 17, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 3**

May 25, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 39**

31 mai 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Projet de loi intitulé « Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario ».

**N° 40**

1<sup>er</sup> juin 2007 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi instituant une journée nationale de commémoration du génocide ukrainien : l'Holodomor ».

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**

**S-201** — 10 mai 2007 — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination).

**S-205** — 25 avril 2007 — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable).

**Motions****N° 1**

17 mai 2006 — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 2**

17 mai 2006 — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Que le premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 17 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 3**

25 mai 2006 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 4**

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 5**

May 25, 2006 — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 6**

May 31, 2006 — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, May 31, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 7**

June 1, 2006 — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — That the First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Friday, May 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 8**

June 14, 2006 — Ms. Sgro (York West) — That the Sixth Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 4**

25 mai 2006 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 5**

25 mai 2006 — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 6**

31 mai 2006 — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 31 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 7**

1<sup>er</sup> juin 2006 — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Que le premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 19 mai 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 8**

14 juin 2006 — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 9**

June 19, 2006 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — That the First Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, June 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 10**

June 21, 2006 — Mrs. Barbot (Papineau) — That the Second Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 11**

June 21, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Seventh Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 12**

September 14, 2006 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, June 7, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 13**

September 14, 2006 — Mr. Paquette (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 9**

19 juin 2006 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Que le premier rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 19 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 10**

21 juin 2006 — M<sup>me</sup> Barbot (Papineau) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 11**

21 juin 2006 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le septième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 12**

14 septembre 2006 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le sixième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 7 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 13**

14 septembre 2006 — M. Paquette (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 14**

September 14, 2006 — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 15**

September 14, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Wednesday, June 21, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 16**

September 20, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 17**

September 22, 2006 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 18**

September 25, 2006 — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — That the Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, June 14, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 14**

14 septembre 2006 — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 15**

14 septembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mercredi 21 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 16**

20 septembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 17**

22 septembre 2006 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 18**

25 septembre 2006 — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 14 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 19**

September 27, 2006 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, September 20, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 20**

October 5, 2006 — Ms. Savoie (Victoria) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 21**

October 5, 2006 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 22**

October 5, 2006 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, October 4, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 23**

October 16, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 19**

27 septembre 2006 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 20 septembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 20**

5 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 21**

5 octobre 2006 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 22**

5 octobre 2006 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 4 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 23**

16 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 24**

October 16, 2006 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 25**

October 20, 2006 — Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 26**

October 20, 2006 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 27**

October 20, 2006 — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — That the 13th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 28**

October 23, 2006 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — That the Second Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Monday, October 23, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 24**

16 octobre 2006 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 25**

20 octobre 2006 — M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre) — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 26**

20 octobre 2006 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 27**

20 octobre 2006 — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 28**

23 octobre 2006 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le lundi 23 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 29**

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 30**

October 27, 2006 — Mr. Cullen (Etobicoke North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Friday, October 27, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 31**

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 32**

October 27, 2006 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 33**

October 31, 2006 — Ms. Marleau (Sudbury) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 29**

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 30**

27 octobre 2006 — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le vendredi 27 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 31**

27 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 32**

27 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 33**

31 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 34**

November 1, 2006 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Third Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, October 31, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 35**

November 20, 2006 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, November 20, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 36**

December 7, 2006 — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Thursday, December 7, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 37**

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the Tenth Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 38**

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 11th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 34**

1<sup>er</sup> novembre 2006 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 31 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 35**

20 novembre 2006 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 20 novembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 36**

7 décembre 2006 — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Que le dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le jeudi 7 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 37**

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le dixième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 38**

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 39**

December 12, 2006 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 12th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Tuesday, December 12, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 40**

January 25, 2007 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 41**

January 25, 2007 — Ms. McDonough (Halifax) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 42**

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 5, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 43**

February 5, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, October 19, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 39**

12 décembre 2006 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mardi 12 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 40**

25 janvier 2007 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que le neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 41**

25 janvier 2007 — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 42**

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 5 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 43**

5 février 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que le septième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 19 octobre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 44**

February 6, 2007 — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Tuesday, February 6, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 45**

February 13, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Monday, February 12, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 12, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 46**

February 14, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the 14th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 47**

February 14, 2007 — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented on Wednesday, February 14, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 48**

February 27, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 27, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**N° 44**

6 février 2007 — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le mardi 6 février 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 45**

13 février 2007 — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le lundi 12 février 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 12 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 46**

14 février 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 47**

14 février 2007 — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Que le cinquième rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présenté le mercredi 14 février 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 48**

27 février 2007 — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 49**

February 28, 2007 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the 14th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 28, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 50**

March 1, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 16th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 51**

March 15, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That the 12th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, February 27, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, June 27, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 52**

March 27, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Monday, March 26, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 24, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 53**

March 29, 2007 — Mr. Easter (Malpeque) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 54**

April 12, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented on Friday, March 30, 2007, be concurred in.

**N° 49**

28 février 2007 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 28 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement*

**N° 50**

1<sup>er</sup> mars 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 51**

15 mars 2007 — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Que le 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 27 février 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 27 juin 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 52**

27 mars 2007 — M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le lundi 26 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 24 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 53**

29 mars 2007 — M. Easter (Malpeque) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 54**

12 avril 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Que le sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présenté le vendredi 30 mars 2007, soit agréé.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 55**

April 12, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Health, presented on Tuesday, March 27, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 25, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 56**

April 19, 2007 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the 13th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, April 16, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 57**

April 23, 2007 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the 17th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, March 21, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 19, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 58**

April 30, 2007 — Ms. Ratansi (Don Valley East) — That the 17th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Tuesday, April 24, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 59**

May 1, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 6, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 55**

12 avril 2007 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le mardi 27 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 25 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 56**

19 avril 2007 — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 16 avril 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 57**

23 avril 2007 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 21 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 19 juillet 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 58**

30 avril 2007 — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Que le 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mardi 24 avril 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 59**

1<sup>er</sup> mai 2007 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 6 septembre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**No. 60**

May 1, 2007 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 61**

May 1, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Third Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 62**

May 2, 2007 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 6, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 63**

May 2, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 6, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 64**

May 4, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Thursday, March 1, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 60**

1<sup>er</sup> mai 2007 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 61**

1<sup>er</sup> mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le troisième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 62**

2 mai 2007 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 6 septembre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 63**

2 mai 2007 — M. Wallace (Burlington) — Que le septième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 6 septembre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 64**

4 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 65**

May 9, 2007 — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — That the 19th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 66**

May 9, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the 18th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 2, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, August 30, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 67**

May 9, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Wednesday, May 9, 2007, be concurred in.

*Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, September 6, 2007, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.*

**No. 68**

May 17, 2007 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, December 13, 2006, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 69**

May 17, 2007 — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — That the 15th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 65**

9 mai 2007 — M. Kotto (Saint-Lambert) — Que le 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 66**

9 mai 2007 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le 18<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 2 mai 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 30 août 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 67**

9 mai 2007 — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Que le septième rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le mercredi 9 mai 2007, soit agréé.

*Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 6 septembre 2007, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.*

**N° 68**

17 mai 2007 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que le septième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 13 décembre 2006, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 69**

17 mai 2007 — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Que le 15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**No. 70**

May 24, 2007 — Mr. Bell (North Vancouver) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Friday, May 18, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 71**

May 28, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — That the 14th Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Monday, May 28, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 72**

May 30, 2007 — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Veterans Affairs, presented on Tuesday, February 22, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 73**

May 30, 2007 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the 20th Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, May 30, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**No. 74**

June 1, 2007 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Thursday, May 31, 2007, be concurred in.

*Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.*

**N° 70**

24 mai 2007 — M. Bell (North Vancouver) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le vendredi 18 mai 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 71**

28 mai 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Que le 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le lundi 28 mai 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 72**

30 mai 2007 — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des anciens combattants, présenté le mardi 22 février 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 73**

30 mai 2007 — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le 20<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 30 mai 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**N° 74**

1<sup>er</sup> juin 2007 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Que le sixième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le jeudi 31 mai 2007, soit agréé.

*Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.*

**Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

*The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.*

**GOVERNMENT ORDERS****STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****GOVERNMENT ORDERS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

*La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.*

**ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**



# Orders of the Day

# Ordre du Jour

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

April 4, 2006 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

4 avril 2006 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

*Supply period ending June 23, 2007 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).*

*Période des subsides se terminant le 23 juin 2007 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.*

*Thursday, June 7, 2007 — 8th and final allotted day.*

*Le jeudi 7 juin 2007 — 8<sup>e</sup> et dernier jour désigné.*

### Main Estimates

### Budget principal des dépenses

May 31, 2007 — The President of the Treasury Board — Consideration of motion to concur in Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008.

31 mai 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération d'une motion portant adoption du Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

*Text of motion — see "Business of Supply" in today's Notice Paper.*

*Texte de la motion — voir « Travaux des subsides » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### Opposition Motions

### Motions de l'opposition

May 25, 2006 — Ms. Minna (Beaches—East York) — That, in the opinion of the House, the government should move forward on an urgent basis to reform federal pay equity legislation based on the recommendations of the Pay Equity Task Force, and to put in place a pro-active approach to pay equity involving an obligation on employers to take steps to eliminate wage discrimination, specifically by: (a) appointing an impartial facilitator to lead discussions with major stakeholder representatives; and (b) having fully and adequately considered the substance of these discussions, introducing a bill on pay equity before the end of 2006.

25 mai 2006 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre d'urgence de réformer la législation sur l'équité salariale à partir des recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, et adopter une approche proactive de l'équité salariale en obligeant notamment les employeurs à prendre des mesures pour éliminer la discrimination salariale et, plus particulièrement : a) en nommant un facilitateur impartial qui dirigerait les discussions avec les représentants des principaux intervenants; b) après avoir examiné soigneusement la teneur de ces discussions, en présentant un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2006.

May 30, 2006 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — That, in the opinion of the House, the government should (a) intervene immediately in order to maintain the control measures, which are a main pillar of supply management, by limiting imports of milk protein concentrates; (b) adopt a regulation (or order in council) that would classify all milk protein concentrates, regardless of their protein content, in tariff line 0404, for which a tariff quota has been negotiated; or

30 mai 2006 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait a) intervenir immédiatement afin de maintenir les mesures de contrôle, qui sont un pilier important de la gestion de l'offre, en limitant les importations de concentrés protéiques de lait; b) adopter un règlement (ou décret) qui classerait tous les concentrés protéiques de lait, quelque soit leur teneur en protéine, dans la ligne tarifaire 0404, où un contingent tarifaire a été négocié;

immediately invoke article XXVIII of the GATT in order to limit imports of milk protein concentrates while immediately beginning negotiations with its trading partners and modifying its tariff schedule.

May 30, 2006 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — That, in the opinion of the House, the Department of Human Resources and Social Development should renew, in its entirety, in all regions currently involved, pilot project No. 6, which allows workers in regions with high unemployment to obtain five additional weeks of employment insurance benefits until such time as the government undertakes a comprehensive reform of the employment insurance system that meets workers' needs.

June 15, 2006 — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — That the trial period of the provisional Standing Orders, adopted on February 18, 2005, be extended until the 61st day of the next session; and that the House express its support for the Chair occupants in enforcing the Standing Orders and the other rules, practices and traditions of the House, especially those designed to maintain decorum and respect for its proceedings.

October 17, 2006 — Mr. Dosanjh (Vancouver South) — That, in the opinion of the House, the government should cause the flag on the Peace Tower to be half-masted in order to recognize each member of the Canadian Forces who loses his or her life in the line of duty.

February 20, 2007 — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — That, in the opinion of the House, the government is placing narrow ideology ahead of the well-being of Canadian families by failing to support a sustainable, high quality early learning and child care system across Canada, thereby depriving parents of any meaningful child care choice and reducing transfers to provinces and territories by a billion dollars annually.

February 20, 2007 — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — That, in the opinion of the House, the government is failing to provide Canadians with adequate information about the current mission in Afghanistan, and therefore the House instruct the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development to convene on-going hearings, at least one day per month, at which all relevant Ministers and officials will be required to present themselves to answer detailed questions about the status of that mission.

April 24, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That this House call on the government to amend the Bank Act to prohibit banks from making a charge for the electronic transfer of funds through the use of an automated banking machine.

April 24, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the House condemn the government for furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), with the United States and Mexico, without a democratic mandate from the people of Canada, Parliamentary oversight, nor consideration of the profound

ou recourir immédiatement à l'article XXVIII du GATT afin de plafonner les importations de concentrés protéiques de lait en engageant immédiatement des négociations avec ses partenaires commerciaux et en modifiant sa liste tarifaire.

30 mai 2006 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Ressources humaines et du Développement social devrait reconduire intégralement, dans toutes les régions qui sont actuellement couvertes, le projet pilote n° 6 qui permet aux travailleurs d'obtenir cinq semaines supplémentaires de prestations d'assurance-emploi dans les régions où le taux de chômage est élevé jusqu'à ce qu'une réforme globale de l'assurance-emploi qui réponde aux besoins des travailleurs ait été mise en place par le gouvernement.

15 juin 2006 — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Que la période d'essai des articles provisoires du Règlement, adoptés le 18 février 2005, soit prolongée jusqu'au 61<sup>e</sup> jour de séance de la prochaine session; que la Chambre témoigne son appui aux occupants du fauteuil dans l'application du Règlement et de ses autres règles, usages et traditions, en particulier ceux qui visent à maintenir le décorum et à faire respecter ses délibérations.

17 octobre 2006 — M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre le drapeau de la Tour de la Paix en berne afin de rendre hommage à tous les soldats des Forces canadiennes, hommes et femmes, qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions.

20 février 2007 — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fait passer son idéologie érigée avant le bien-être des familles canadiennes, puisqu'il refuse d'investir dans un système viable et de qualité d'éducation préscolaire et de garderies dans l'ensemble du Canada, ce qui empêche les parents de bénéficier de choix véritables en matière de garde d'enfants et ce qui prive les provinces et les territoires d'un milliard de dollars en transferts chaque année.

20 février 2007 — M. Wilfert (Richmond Hill) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'informe pas les Canadiens comme il se doit au sujet de l'actuelle mission en Afghanistan et que, par conséquent, la Chambre demande au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international de tenir des audiences régulières, au moins un jour par mois, auxquelles tous les ministres et les fonctionnaires pertinents seront tenus d'assister pour répondre à des questions détaillées sur la situation de la mission.

24 avril 2007 — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre demande au gouvernement de modifier la Loi sur les banques de manière à interdire aux banques de prélever des frais pour le transfert électronique de fonds par l'entremise d'un guichet automatique bancaire.

24 avril 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que la Chambre condamne la décision du gouvernement de renforcer et de mettre en œuvre le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique sans avoir reçu un mandat démocratique de la population du Canada, sans la surveillance du Parlement et

consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic social and environmental policies, its existence as a sovereign nation, and that this government, in the interest of transparency, accountability and democracy, take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted until a full legislative review, public debate and vote by Parliament have taken place.

April 24, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce and support a proposal to reform Canada's electoral system to allow representation in the House of Commons that more accurately reflects voter preferences with a mixed member system of proportional representation.

May 4, 2007 — Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — That, in the opinion of the House, the government should exercise its authority in the area of international trade to ensure that no international agreement diminishes the ability of Quebec and the provinces to protect their water resources and to prohibit the export of water.

May 8, 2007 — Mr. McGuinty (Ottawa South) — That, in the opinion of the House, the government should call Bill C-30, Canada's Clean Air Act and Climate Change Act, for debate in the House of Commons since it seeks to implement Canada's National Carbon Budget, a Kyoto-compliant trading system for greenhouse gas emission permits, tough new regional air quality standards, energy efficiency standards for all products whose use significantly impacts energy consumption in Canada, and a fuel consumption standard that meets or exceeds international best practices.

May 8, 2007 — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — That this House recognize that the Summer Career Placement Program established in 1994 has provided hundreds of thousands of much needed jobs for Canadian university and colleges students; recognize that the Summer Career Placement program provided valuable support for organizations and community groups, most of whom are non-profit; recognize that the Summer Career Placement program has been replaced with a much smaller and inadequate program, resulting in the loss of thousands of summer jobs for students; and, therefore, this House calls on the government to restore all the funding that was cut from the Summer Career Placement Program.

May 8, 2007 — Mr. Russell (Labrador) — That, in the opinion of the House, the government has failed to live up to verbal and written commitments made to Premiers by the Prime Minister during the last election campaign with respect to the Equalization Program and the Atlantic Accords.

sans tenir compte des conséquences profondes sur la capacité du Canada d'adopter des politiques sociales, économiques et environnementales de manière autonome et à long terme, sur son existence en tant que nation souveraine, et que le gouvernement, dans l'intérêt de la transparence, la responsabilité et la démocratie, prenne les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions en cours et ne prenne aucune décision tant qu'il n'y aura pas eu d'examen législatif, de débat public et de vote au Parlement.

24 avril 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter et appuyer un projet de réforme du système électoral du Canada prévoyant une représentation à la Chambre des communes qui reflète mieux la volonté des électeurs dans le cadre d'un système de représentation proportionnelle mixte.

4 mai 2007 — M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, par ses pouvoirs en matière de commerce international, veiller à ce qu'aucun accord international ne vienne diminuer la capacité du Québec et des provinces de protéger leurs ressources en eau et d'interdire l'exportation de l'eau.

8 mai 2007 — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait soumettre pour débat à la Chambre des communes, le projet de loi C-30, Loi canadienne sur la qualité de l'air et sur les changements climatiques, étant donné que ce projet de loi cherche à mettre en œuvre le budget national du carbone, un système d'échange qui respecte les objectifs du Protocole de Kyoto en matière de droits d'émission de gaz à effet de serre, de nouvelles normes régionales rigoureuses de qualité de l'air ambiant, des normes de rendement énergétique pour tous les produits dont l'utilisation a des répercussions considérables sur la consommation d'énergie au Canada et une norme de consommation de carburant qui respecte, voire dépasse, les meilleures pratiques qui ont cours au niveau international.

8 mai 2007 — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Que la Chambre reconnaisse que le programme Placement carrière-été établi en 1994 a créé des centaines de milliers d'emplois dont ont grandement besoin les étudiants canadiens des universités et des collèges; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a apporté une aide précieuse aux organismes et groupes communautaires dont la majorité sont sans but lucratif; reconnaisse que le programme Placement carrière-été a été remplacé par un programme beaucoup plus restreint et inadéquat, d'où la perte de milliers d'emplois d'été pour les étudiants; par conséquent, que la Chambre demande au gouvernement de rétablir en son intégralité le financement qui a été soustrait du programme Placement carrière-été.

8 mai 2007 — M. Russell (Labrador) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas respecté les engagements que le Premier ministre avait pris, oralement et par écrit, envers les provinces et territoires au cours de la dernière campagne électorale en ce qui concerne le programme de péréquation et les accords atlantiques.

May 8, 2007 — Mrs. Barnes (London West) — That, in the opinion of this House, the safety and security of our communities depends upon the courageous men and women who serve as front-line police officers; and the federal government must work collaboratively with the provincial and territorial governments to ensure long-term and stable funding for additional front-line police officers to serve our communities; and the Canadian Association of Police Boards (CAPB), the Canadian Association of Chiefs of Police (CACP) and the Canadian Police Association (CPA) have all called upon the government to address the need for a new mechanism to fund additional police officers; and, therefore, this House call upon the government to immediately convene a roundtable meeting of the Federal, Provincial and Territorial Ministers, along with representatives from the CAPB, the CACP and the CPA, to commence discussions on developing a long-term and sustainable cost-sharing arrangement for additional police officers in our communities.

8 mai 2007 — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, la sûreté et la sécurité de nos collectivités reposent sur les gens courageux qui servent à titre de policiers de première ligne; et que le gouvernement fédéral doit travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour assurer un financement stable à long terme pour que davantage de policiers de première ligne puissent servir nos collectivités; et que l'Association canadienne des commissions de police, l'Association canadienne des chefs de police et l'Association canadienne des policiers ont toutes demandé au gouvernement de créer un nouveau mécanisme de financement pour l'embauche de policiers supplémentaires; et, par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de convoquer immédiatement à une table ronde les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que des représentants de l'Association canadienne des commissions de police, de l'Association canadienne des chefs de police et de l'Association canadienne des policiers pour amorcer une discussion sur l'établissement d'un mécanisme durable à long terme de partage des coûts en vue de l'embauche de policiers supplémentaires pour nos collectivités.

## WAYS AND MEANS

**No. 2** — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST. — *Sessional Paper No. 8570-391-01, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

**No. 3** — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures. — *Sessional Paper No. 8570-391-02, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

**No. 4** — May 2, 2006 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-03, tabled on Tuesday, May 2, 2006.*

**No. 7** — September 25, 2006 — The Minister of National Revenue — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-10, tabled on Monday, September 25, 2006.*

**No. 9** — October 31, 2006 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-12, tabled on Tuesday, October 31, 2006.*

## VOIES ET MOYENS

**N° 2** — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH. — *Document parlementaire n° 8570-391-01, déposé le mardi 2 mai 2006.*

**N° 3** — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente. — *Document parlementaire n° 8570-391-02, déposé le mardi 2 mai 2006.*

**N° 4** — 2 mai 2006 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-03, déposé le mardi 2 mai 2006.*

**N° 7** — 25 septembre 2006 — Le ministre du Revenu national — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-10, déposé le lundi 25 septembre 2006.*

**N° 9** — 31 octobre 2006 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-12, déposé le mardi 31 octobre 2006.*

**No. 13** — December 8, 2006 — The Minister of Labour — Consideration of a Ways and Means motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005. — *Sessional Paper No. 8570-391-16, tabled on Friday, December 8, 2006.*

**No. 15** — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-17, tabled on Monday, March 19, 2007.*

**No. 16** — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST). — *Sessional Paper No. 8570-391-18, tabled on Monday, March 19, 2007.*

**No. 17** — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff relating to the travellers' exemption. — *Sessional Paper No. 8570-391-19, tabled on Monday, March 19, 2007.*

**No. 18** — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act relating to excise taxes. — *Sessional Paper No. 8570-391-20, tabled on Monday, March 19, 2007.*

**No. 19** — March 19, 2007 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act. — *Sessional Paper No. 8570-391-21, tabled on Monday, March 19, 2007.*

## GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

**C-7<sup>R</sup>** — April 27, 2006 — The Minister of National Defence — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-7, An Act to amend the National Defence Act.

**C-11<sup>R</sup>** — May 31, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Consideration of the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts.

*Senate Message — see Journals of Thursday, May 31, 2007.*

*Text of motion — see "Motions respecting Senate amendments to Bills" in today's Notice Paper.*

**N° 13** — 8 décembre 2006 — Le ministre du Travail — Prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005). — *Document parlementaire n° 8570-391-16, déposé le vendredi 8 décembre 2006.*

**N° 15** — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-391-17, déposé le lundi 19 mars 2007.*

**N° 16** — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH). — *Document parlementaire n° 8570-391-18, déposé le lundi 19 mars 2007.*

**N° 17** — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes pour hausser l'exemption aux voyageurs. — *Document parlementaire n° 8570-391-19, déposé le lundi 19 mars 2007.*

**N° 18** — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant les taxes d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-391-20, déposé le lundi 19 mars 2007.*

**N° 19** — 19 mars 2007 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces. — *Document parlementaire n° 8570-391-21, déposé le lundi 19 mars 2007.*

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

**C-7<sup>R</sup>** — 27 avril 2006 — Le ministre de la Défense nationale — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale.

**C-11<sup>R</sup>** — 31 mai 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Étude des amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence.

*Message du Sénat — voir les Journaux du jeudi 31 mai 2007.*

*Texte de la motion — voir « Motions relatives aux amendements du Sénat à des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-20<sup>R</sup>** — June 15, 2006 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-20, An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act.

**C-21** — June 19, 2006 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-21, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted).

**C-23** — June 4, 2007 — The Minister of Justice — *On or after Wednesday, June 6, 2007* — Consideration at report stage of Bill C-23, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

*Committee Report — presented on Monday, June 4, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-265.*

**C-29** — May 29, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages), — That Bill C-29, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

**C-30<sup>\*</sup>** — March 30, 2007 — The Minister of the Environment — Consideration at report stage and second reading of Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), as reported by the Legislative Committee on Bill C-30 with amendments.

*Committee Report — presented on Friday, March 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-204.*

**C-35** — June 4, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences), be now read a third time and do pass.

**C-41** — February 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bernier (Minister of Industry), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), — That Bill C-41, An Act to amend the Competition Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

**C-20<sup>R</sup>** — 15 juin 2006 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-20, Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada.

**C-21** — 19 juin 2006 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-21, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte).

**C-23** — 4 juin 2007 — Le ministre de la Justice — *À compter du mercredi 6 juin 2007* — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le lundi 4 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-265.*

**C-29** — 29 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M<sup>me</sup> Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

**C-30<sup>\*</sup>** — 30 mars 2007 — Le ministre de l'Environnement — Étude à l'étape du rapport et deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-30 a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le vendredi 30 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-204.*

**C-35** — 4 juin 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M<sup>me</sup> Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

**C-41** — 27 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bernier (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la concurrence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au Comité avant la deuxième lecture

- C-43<sup>R</sup>** — May 7, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That Bill C-43, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.
- C-43<sup>R</sup>** — 7 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que le projet de loi C-43, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.
- C-45<sup>R</sup>** — May 30, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.
- C-45<sup>R</sup>** — 30 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.
- C-51<sup>R</sup>** — March 28, 2007 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-51, An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act.
- C-51<sup>R</sup>** — 28 mars 2007 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-51, Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence.
- C-52<sup>R</sup>** — June 4, 2007 — The Minister of Finance — Resuming consideration at report stage of Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.
- C-52<sup>R</sup>** — 4 juin 2007 — Le ministre des Finances — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.
- Deferred recorded divisions on the report stage motions.
- Votes par appel nominal différés sur les motions à l'étape du rapport.
- Committee Report — presented on Thursday, May 31, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-261.*
- Rapport du Comité — présenté le jeudi 31 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-261.*
- Report stage motions — see "Report Stage of Bills" in today's Notice Paper.*
- Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*
- Recorded divisions — deferred until Tuesday, June 5, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Standing Order 45.*
- Votes par appel nominal — différés jusqu'au mardi 5 juin 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'article 45 du Règlement.*
- C-56<sup>R</sup>** — May 11, 2007 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-56, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation).
- C-56<sup>R</sup>** — 11 mai 2007 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique).
- C-57** — May 16, 2007 — The Minister of Citizenship and Immigration — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-57, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.
- C-57** — 16 mai 2007 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.
- C-58** — May 30, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-58, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation).
- C-58** — 30 mai 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire).

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-59** — June 1, 2007 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-59, An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie).

#### GOVERNMENT BILLS (SENATE)

**S-6** — June 1, 2007 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-6, An Act to amend the First Nations Land Management Act.

#### GOVERNMENT BUSINESS

**No. 13** — December 13, 2006 — Resuming consideration of the motion of Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Social Development), — That this House take note of the Eighth Report of the Standing Committee on Finance, presented to the House on Thursday, December 7, 2006.

#### CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

**No. 33** — May 11, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Thursday, June 22, 2006, be concurred in.

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 6, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders, pursuant to Order made Thursday, May 31, 2007.*

**C-59** — 1<sup>er</sup> juin 2007 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-59, Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film).

#### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

**S-6** — 1<sup>er</sup> juin 2007 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur la gestion des terres des premières nations.

#### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

**N° 13** — 13 décembre 2006 — Reprise de l'étude de la motion de M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M<sup>me</sup> Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette Chambre prenne note du huitième rapport du Comité permanent des finances, présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 2006.

#### ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

**N° 33** — 11 mai 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le jeudi 22 juin 2006, soit agréé.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 6 juin 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 mai 2007.*

# Private Members' Business

# Affaires émanant des députés

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

**C-298** — May 31, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as amended, be concurred in at report stage.

*Recorded division — deferred until Wednesday, June 6, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).*

## ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

### No. 1

**C-423** — April 16, 2007 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse).

### No. 2

**C-378** — October 31, 2006 — Ms. Bennett (St. Paul's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions).

### No. 3

**S-214** — April 24, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), seconded by Mr. Regan (Halifax West), — That Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

**C-298** — 31 mai 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

*Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 6 juin 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

## AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

### N° 1

**C-423** — 16 avril 2007 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie).

### N° 2

**C-378** — 31 octobre 2006 — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues).

### N° 3

**S-214** — 24 avril 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), — Que le projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 4**

**M-322** — April 19, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

*Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.*

*Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).*

**No. 5**

**M-302** — March 27, 2007 — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — That, in the opinion of the House, the government should create a program to guarantee the recognition of linguistic rights for official language minority communities in Canada.

**No. 6**

**C-376** — February 6, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), — That Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 7**

**S-220** — March 27, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), — That Bill S-220, An Act to protect heritage lighthouses, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 8**

**C-287** — May 3, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Consideration at report stage of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as reported by the Standing Committee on Veterans Affairs with amendments.

**N° 4**

**M-322** — 19 avril 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

*Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.*

*Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.*

**N° 5**

**M-302** — 27 mars 2007 — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme afin d'assurer la reconnaissance des droits linguistiques des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

**N° 6**

**C-376** — 6 février 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), — Que le projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 7**

**S-220** — 27 mars 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), appuyé par M. Doyle (St. John's-Est), — Que le projet de loi S-220, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 8**

**C-287** — 3 mai 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, dont le Comité permanent des anciens combattants a fait rapport avec des amendements.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

*Committee Report — presented on Thursday, May 3, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-232.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

### No. 9

**M-311** — May 7, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Thibault (West Nova), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), — That, in the opinion of the House, the government should fully fund the Pearson Peacekeeping Centre to assure that it continue to operate in Nova Scotia.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 10

**C-307** — May 9, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Consideration at report stage of Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, May 9, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-233.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Report stage motions — See “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.*

*Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

### No. 11

**C-269** — May 9, 2007 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Third reading of Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system).

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

*Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-232.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

### N° 9

**M-311** — 7 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Thibault (Nova-Ouest), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement le Centre Pearson pour le maintien de la paix afin qu'il puisse continuer à exercer ses activités en Nouvelle-Écosse.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 10

**C-307** — 9 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 9 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-233.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.*

*Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

### N° 11

**C-269** — 9 mai 2007 — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Troisième lecture du projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi).

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).*

*Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Monday, November 6, 2006.*

### No. 12

**C-411** — March 2, 2007 — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices).

### No. 13

**C-357** — May 9, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

### No. 14

**M-249** — May 10, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. St. Amand (Brant), — That, in the opinion of the House, the government should immediately develop, in consultation with the provinces, territories, Aboriginal groups, municipalities, local community organizations, and others, an integrated water resources management strategy to measure, monitor, protect, and enhance Canada's freshwater resources through scientific research by governments, universities, and private research networks, and through legal and regulatory instruments;

And of the amendment of Mr. St. Amand (Brant), seconded by Mr. Valley (Kenora), — That the motion be amended by adding after the word “instruments” the following:

“and should appoint a Minister of State for Water, under the authority of the Minister of the Environment, to oversee and administer the water resources management strategy”.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.*

*Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du lundi 6 novembre 2006.*

### N° 12

**C-411** — 2 mars 2007 — M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs).

### N° 13

**C-357** — 9 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

### N° 14

**M-249** — 10 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. St. Amand (Brant), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement élaborer, en consultation avec les provinces, les territoires, les groupes autochtones, les municipalités, les organisations communautaires locales et d'autres, une stratégie intégrée de gestion des ressources hydriques afin de mesurer, de surveiller, de protéger et d'améliorer les ressources en eaux fraîches du Canada par l'entremise de la recherche scientifique effectuée par les gouvernements, les universités et les réseaux privés de recherche ainsi que par l'entremise d'instruments juridiques et réglementaires;

Et de l'amendement de M. St. Amand (Brant), appuyé par M. Valley (Kenora), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « réglementaires », de ce qui suit :

« et devrait nommer un secrétaire d'État pour l'Eau, sous l'autorité du ministre de l'Environnement, en vue de superviser et d'administrer la stratégie de gestion des ressources hydriques ».

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**No. 15**

**C-362** — May 11, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton West), seconded by Mr. Cullen (Etobicoke North), — That Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 16**

**C-251** — May 14, 2007 — Resuming consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 17**

**C-253** — March 21, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

*Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**N° 15**

**C-362** — 11 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest), appuyée par M. Cullen (Etobicoke-Nord), — Que le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 16**

**C-251** — 14 mai 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 17**

**C-253** — 21 mars 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

*Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**No. 18**

**C-426** — May 15, 2007 — *On or after Wednesday, June 6, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**No. 19**

**M-321** — May 16, 2007 — *On or after Thursday, June 7, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Cannis (Scarborough Centre), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That, in the opinion of the House, in relation to the proposed tax on distributions from publicly traded income trusts or publicly traded partnerships, other than those that only hold passive real estate investments, the government should repeal its planned 31.5 per cent tax regime and replace it with an immediate 10 per cent tax to be paid by such entities with the revenue to be shared equitably with provincial governments provided that the tax would be refundable to investors who are Canadian residents in order to: (a) minimize the loss of savings to Canadians who invested in income trusts; (b) preserve the strengths of the income trust sector; (c) create tax fairness by eliminating any tax leakage caused by the income trust sector; and (d) create neutrality by eliminating any incentive to convert from a corporation to an income trust purely for tax purposes.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**No. 20**

**M-315** — May 17, 2007 — *On or after Friday, June 8, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

*Debate* — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

*Voting* — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

**N° 18**

**C-426** — 15 mai 2007 — *À compter du mercredi 6 juin 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**N° 19**

**M-321** — 16 mai 2007 — *À compter du jeudi 7 juin 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Cannis (Scarborough-Centre), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne l'impôt proposé sur les mises en circulation des fiducies de revenu cotées en bourse ou des partenariats cotés en bourse, autres que ceux qui détiennent uniquement des placements immobiliers passifs, le gouvernement devrait annuler son régime envisagé d'impôt à 31,5 pour 100 et le remplacer par un impôt immédiat de 10 pour 100 payable par les entités en question, les recettes devant être partagées équitablement avec les gouvernements provinciaux, sous réserve que l'impôt soit remboursable aux investisseurs qui sont des résidents canadiens afin de : a) minimiser la perte d'économies pour les Canadiens qui ont investi dans des fiducies de revenu; b) préserver les éléments forts du secteur des fiducies de revenu; c) instaurer l'équité fiscale en éliminant les fuites de recettes fiscales causées par le secteur des fiducies de revenu; d) créer la neutralité en éliminant un incitatif à transformer une société par actions en fiducie de revenu uniquement à des fins fiscales.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**N° 20**

**M-315** — 17 mai 2007 — *À compter du vendredi 8 juin 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

*Débat* — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

*Mise aux voix* — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

**No. 21**

**M-296** — May 18, 2007 — *On or after Monday, June 11, 2007* — Resuming consideration of the motion of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007*

*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 22**

**C-303** — May 28, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Consideration at report stage of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*

*Committee Report — presented on Monday, May 28, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-249.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**No. 23**

**C-415** — March 22, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

**N° 21**

**M-296** — 18 mai 2007 — *À compter du lundi 11 juin 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M<sup>me</sup> Savoie (Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 8 mai 2007*

*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 9 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 22**

**C-303** — 28 mai 2007 — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*

*Rapport du Comité — présenté le lundi 28 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-249.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

**N° 23**

**C-415** — 22 mars 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

**No. 24**

**C-428** — May 30, 2007 — *On or after Thursday, June 14, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Warkentin (Peace River), seconded by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — That Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

*Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).*

*Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).*

**No. 25**

**C-279**<sup>†</sup> — April 30, 2007 — Mr. Wallace (Burlington) — Consideration at report stage of Bill C-279, An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes), as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006*

*Committee Report — presented on Monday, April 30, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-222.*

*Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).*

*Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).*

**N° 24**

**C-428** — 30 mai 2007 — *À compter du jeudi 14 juin 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Warkentin (Peace River), appuyé par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), — Que le projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

*Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

*Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.*

**N° 25**

**C-279**<sup>†</sup> — 30 avril 2007 — M. Wallace (Burlington) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers), dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006*

*Rapport du Comité — présenté le lundi 30 avril 2007, document parlementaire n° 8510-391-222.*

*Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

*Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.*

---



---

## ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

*The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

## LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

*The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.*

---



---

## AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

*La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

## LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.*

<sup>†</sup> Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

<sup>†</sup> Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

**Notice Paper**

**Feuilleton des avis**



**INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 4, 2007 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to provide assistance)”.

June 4, 2007 — Mr. Gaudet (Montcalm) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts”.

**NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****QUESTIONS**

**Q-247<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With respect to the 2007 Canadian Wheat Board barley plebiscite: (a) how much money has the government spent on its campaign for “marketing choice”, from all federal sources since January 26, 2006, in relation to (i) advertising in daily and weekly newspapers, (ii) radio advertisements, (iii) roundtables, (iv) the Task Force on Marketing Choice; (b) how many meetings have taken place since the 2006 federal election between representatives of Western Canadian Wheat Growers Association and other agribusiness corporations and government officials where “marketing choice” and the Canadian Wheat Board was a topic of discussion and (i) on what dates did these meetings take place, (ii) who presided over these meetings, (iii) who was present at these meetings; (c) which marketing, advertising, consulting and professional or independent agencies did the government consult with respect to how to frame the ballot questions for the barley plebiscite; (d) did any of these marketing, advertising, consulting and professional or independent agencies provide the government with written reports on how to frame the ballot questions for the barley plebiscite and, if so, on what dates were they provided; (e) what verbal or written instructions were given to KPMG, the accounting firm hired by the government to conduct the barley plebiscite, regarding the administration processes to be employed for any aspect of the barley plebiscite that KPMG was to be responsible for; (f) what is the government's position in regard to the use of numbered and/or traceable ballots in official election or plebiscite processes and in what way does this position justify using numbered and traceable ballots in the barley plebiscite; (g) at any time throughout the barley plebiscite, was the government informed or aware (i) that KPMG was contacting households by telephone seeking authorization to destroy certain ballots that had been submitted by the household which KPMG did not deem the household entitled to, (ii) that in some cases KPMG did not actually speak to the person attached to the ballot in question and accepted authorization from other household members, (iii) if the government was informed or aware of these practices, did it take measures to investigate or put a halt to these alleged informal practices and on what dates and in what form were

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

4 juin 2007 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de porter secours) ».

4 juin 2007 — M. Gaudet (Montcalm) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence ».

**AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS**

**Q-247<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Concernant le plébiscite sur l'orge de 2007 de la Commission canadienne du blé : a) combien d'argent le gouvernement a-t-il consacré à sa campagne pour le « choix du mode de commercialisation », toutes sources fédérales confondues, depuis le 26 janvier 2006, pour (i) des annonces dans des quotidiens et des hebdomadaires, (ii) des annonces radiophoniques, (iii) des tables rondes, (iv) le Groupe de travail sur le choix du mode de commercialisation; b) combien de réunions y a-t-il eu depuis l'élection fédérale de 2006 entre des représentants de la Western Canadian Wheat Growers Association et d'autres sociétés agro-industrielles et des représentants du gouvernement où il a été question du « choix du mode de commercialisation » et de la Commission canadienne du blé et (i) à quelles dates ces réunions ont-elles eu lieu, (ii) qui les a présidées, (iii) qui y était présent; c) quelles sociétés de commercialisation, de publicité, d'experts-conseils et professionnelles ou indépendantes le gouvernement a-t-il consultées pour ce qui est de la formulation des questions du plébiscite sur l'orge; d) l'une de ces sociétés de commercialisation, de publicité, d'experts-conseils et professionnelles ou indépendantes a-t-elle présenté au gouvernement des rapports écrits sur la formulation des questions du plébiscite sur l'orge et, dans l'affirmative, à quelles dates; e) quelles ont été les instructions verbales ou écrites données à KPMG, le cabinet comptable embauché par le gouvernement pour effectuer le plébiscite sur l'orge, au sujet des processus administratifs à utiliser pour tout aspect du plébiscite sur l'orge dont la responsabilité a été confiée à KPMG; f) quelle est la position du gouvernement sur l'utilisation de bulletins de vote numérotés et/ou identifiables lors d'élections officielles ou de plébiscites et de quelle façon cette position justifie-t-elle l'utilisation de bulletins numérotés ou identifiables pour le plébiscite sur l'orge; g) à quel moment que ce soit durant du plébiscite sur l'orge, le gouvernement a-t-il été informé du fait que (i) KPMG avait communiqué par téléphone avec des ménages pour leur demander l'autorisation de détruire certains bulletins de vote jugés inacceptables, (ii) dans certains cas, KPMG n'avait pas parlé à la personne dont le nom correspondait au bulletin de vote et avait accepté l'autorisation d'autres membres du

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

these measures taken; *(h)* what is the government's position in regard to the informal destruction of ballots in plebiscites without the formal consent or presence of the person attached to a particular ballot; *(i)* was the government aware that many farmers thought that question 2 on the barley plebiscite ballot was to maintain the status quo and as a result voted for that option; *(j)* how many high level meetings were held with grassroots farm organizations to discuss any aspect of marketing choice and the barley plebiscite, on what dates were these meetings held, and who was present at these meetings; *(k)* what is the government's position in regard to whether a clear majority for victory in an election or plebiscite process should be announced by the government before, during or after that process begins and in what way does this position justify the government's refusal to announce the terms of a clear majority for victory until after the Canadian Wheat Board barley plebiscite ballots were counted; and *(l)* has the government ever met with the Canadian Wheat Board to determine how to limit commercial harm to farmers and the barley industry from the government's proposed regulatory changes with respect to implementing "marketing choice" for barley and, if so, who was present and on what dates did these meetings occur?

**Q-248<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With regard to the record low water levels of Lake Superior: *(a)* what is the lake's average water level by year, dating back to when records were first kept; *(b)* how does the government scientifically account for water levels being the lowest since 1926; *(c)* what studies and evaluations into Lake Superior's water levels have been undertaken, requested or commissioned by the government and *(i)* what individuals, department, or organization undertook these studies, *(ii)* what is the cost of these studies, *(iii)* what are the findings and recommendations of these studies; *(d)* how is climate change affecting the water levels of the Great Lakes, including Lake Superior, and are there studies completed or now underway in this regard and, if so, what are they and what are their findings; *(e)* what strategies has the government developed to deal with dropping water levels; and *(f)* have any agreements been struck in the export of bulk water from the Great Lakes and are any negotiations underway?

**Q-249<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to a national energy strategy: *(a)* what is the government's position on the development and implementation of a national energy strategy; and *(b)* are there current impediments developing and implementing a national energy strategy and, if so, what are they?

ménage, *(iii)* si le gouvernement en a été informé, a-t-il pris des mesures pour mener une enquête ou mettre un terme à ces pratiques informelles alléguées, à quelles dates, et quelles ont été ces mesures; *(h)* quelle est la position du gouvernement sur la destruction informelle d'un bulletin de vote lors d'un plébiscite sans l'autorisation officielle ou la présence de la personne dont le nom correspond à ce bulletin de vote; *(i)* le gouvernement savait-il que de nombreux agriculteurs pensaient que la question 2 du plébiscite sur l'orge visait à maintenir le statu quo et ont par conséquent voté pour cette option; *(j)* combien de réunions de haut niveau y a-t-il eu avec des associations agricoles populaires pour discuter de tout aspect du choix du mode de commercialisation et du plébiscite sur l'orge, à quelles dates et où, et qui y était présent; *(k)* quelle est la position du gouvernement sur la question de savoir si l'annonce de la nécessité d'une majorité claire pour la victoire doit être faite avant, durant ou après une élection ou un plébiscite, et de quelle manière cette position justifie-t-elle le refus du gouvernement d'annoncer les conditions d'une majorité claire pour la victoire jusqu'à ce que les bulletins de vote du plébiscite sur l'orge de la Commission canadienne du blé aient été comptés; *(l)* le gouvernement a-t-il rencontré des représentants de la Commission canadienne du blé pour déterminer comment limiter les préjudices commerciaux que pourraient entraîner pour les agriculteurs et l'industrie de l'orge les changements réglementaires proposés concernant la mise en œuvre du « choix du mode de commercialisation » pour l'orge et, dans l'affirmative, qui était présent à ces réunions et à quelles dates ont-elles eu lieu?

**Q-248<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le niveau de l'eau du lac Supérieur, qui n'a jamais été aussi bas : *a)* quel est le niveau moyen des eaux du lac par année, en remontant au moment où l'on a commencé à tenir des dossiers sur cette question; *b)* comment le gouvernement explique-t-il scientifiquement le fait que les eaux en soient à leur niveau le plus bas depuis 1926; *c)* quelles études et évaluations des niveaux hydrauliques du lac Supérieur le gouvernement a-t-il entreprises, demandées ou commandées, et *(i)* quels particuliers, ministères ou organisations ont entrepris ces études, *(ii)* combien ces études coûtent-elles, *(iii)* quels sont les constatations et les recommandations de ces études; *d)* comment le changement climatique influence-t-il les niveaux hydrauliques des Grands Lacs, y compris le lac Supérieur, et des études sont-elles achevées ou ont-elles été entreprises à cet égard et, le cas échéant, de quelles études s'agit-il et quelles sont leurs constatations; *e)* quelles stratégies le gouvernement a-t-il élaborées pour faire face à la baisse des niveaux hydrauliques; *f)* a-t-on conclu des ententes d'exportation d'eau en vrac des Grands Lacs, et y a-t-il des négociations en cours?

**Q-249<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne une stratégie nationale de l'énergie : *a)* quelle est la position du gouvernement sur la création et la mise en œuvre d'une stratégie nationale de l'énergie; *b)* existe-t-il des obstacles à la création et à la mise en œuvre d'une stratégie nationale de l'énergie et, le cas échéant, quels sont-ils?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-250<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the Deh Cho Process: (a) what are all of the government's obligations under the Deh Cho First Nations Interim Measures Agreement; (b) what are all of the government's obligations under the Deh Cho Interim Resource Development Agreement; and (c) what are all of the government's obligations under the Deh Cho Land Use Plan?

**Q-251<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to the northern residents tax deduction: (a) what is Canada's total annual lost revenue for each of the previous five years, broken down by province and territory, through the use of this deduction; (b) what would be the estimated lost tax revenue to the government if the residency portion of the deduction was increased by 50 per cent; and (c) what is the rationale for not ensuring that this deduction remains current with inflation?

**Q-252<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to women working as prostitutes: (a) does the government have statistics on women working as prostitutes that have gone missing or have been murdered and, if so, how many have gone missing in Canada since 1999, and how many have been murdered in Canada since 2003; (b) what studies and reports have been carried out by the Department of Justice in relation to Canada's prostitution laws since 1999, and what are their findings and recommendations; (c) what recommendations from the Subcommittee on Solicitation Laws, as enumerated in the Sixth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, does the government agree with; and (d) how much federal funding is allocated to programs and organizations that deliver exit strategies for women working in the sex trade and (i) what are those organizations, (ii) how much money do they receive per year?

**Q-253<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Harry W. Arthurs' report on the Canada Labour Code entitled "Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century": (a) what is the government response to the report; (b) what groups, individuals, businesses, organizations and institutes have been consulted about the recommendations in the final report and (i) what are the responses and recommendations from those consultations, (ii) what future plans for the consultations have been made; (c) what recommendations from the report does the government agree with; and (d) has funding been allocated to implement any recommendations in the report and, if so, for which recommendations?

**Q-254<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to Insite, the Safe Injection Site (SIS): (a) what studies and evaluations about safe injection sites have been undertaken, requested or commissioned by Health Canada; (b) what individuals, what department or what organization undertook these studies; (c) what is the cost of these studies; (d) what are the findings and recommendations of these studies; (e) what recommendations does the government agree with; (f) what studies and evaluations have been requested or commissioned by Health Canada to be undertaken before December 31, 2007;

**Q-250<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne le processus du Deh Cho : a) quelles sont les obligations du gouvernement en vertu de l'Entente sur les mesures provisoires des Premières Nations du Deh Cho; b) quelles sont les obligations du gouvernement en vertu de l'Entente provisoire sur la mise en valeur des ressources du Deh Cho; c) quelles sont les obligations du gouvernement en vertu du Plan d'aménagement du territoire Deh Cho?

**Q-251<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Bevington (Western Arctic) — Concernant la déduction d'impôt pour les contribuables du Nord : a) quelle est pour le Canada la perte totale de revenu annuel pour chacune des cinq dernières années, ventilée par province et par territoire, à cause de cette déduction; b) à combien le gouvernement évalue-t-il sa perte totale de revenu d'impôt s'il augmentait de 50 p. cent la déduction des particuliers; c) sur quoi se fonde la décision de ne plus hausser cette déduction en fonction de l'inflation?

**Q-252<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne les femmes travaillant comme prostituées : a) le gouvernement a-t-il des statistiques sur les femmes travaillant comme prostituées qui sont portées disparues ou qui ont été assassinées et, le cas échéant, combien ont été portées disparues au Canada depuis 1999 et combien ont été assassinées au Canada depuis 2003; b) quels rapports et études a produit le ministère de la Justice relativement aux lois régissant la prostitution depuis 1999, et quelles en ont été les conclusions et les recommandations; c) parmi les recommandations que le Sous-comité d'examen des lois sur le racolage a formulées dans le Sixième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, quelles sont celles que le gouvernement appuie; d) combien d'argent le gouvernement fédéral consacre-t-il aux programmes et organismes qui proposent aux femmes travaillant dans le commerce du sexe des stratégies pour s'en sortir et (i) quels sont ces organismes, (ii) combien d'argent reçoivent-ils chaque année?

**Q-253<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le rapport de Harry W. Arthurs sur le Code canadien du travail intitulé « Équité au travail : Des normes du travail fédérales pour le XXI<sup>e</sup> siècle » : a) quelle a été la réponse du gouvernement à ce rapport; b) quels groupes, particuliers, entreprises, organismes et instituts ont été consultés au sujet des recommandations figurant dans le rapport final et (i) quelles réponses et recommandations ont découlé de ces consultations, (ii) quels plans ont été faits pour les consultations futures; c) parmi les recommandations de ce rapport, quelles sont celles que le gouvernement appuie; d) des fonds ont-ils été accordés pour la mise en œuvre de recommandations du rapport et, le cas échéant, pour quelles recommandations?

**Q-254<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le centre d'injection supervisé Insite : a) quelles études et évaluations au sujet des centres d'injection supervisés Santé Canada a-t-il entreprises, demandées ou commandées; b) à quels ministères, organisations ou personnes ont été confiées ces études; c) combien ont coûté ces études; d) quelles en ont été les conclusions et les recommandations; e) avec quelles recommandations le gouvernement est-il en accord; f) quelles études et évaluations seront entreprises d'ici le 31 décembre 2007 conformément à la demande ou à la commande de Santé

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

(g) what Health Canada studies, reports and recommendations have already been presented to the government prior to September 2006; and (h) what amount of funding has the government provided directly, or indirectly, to SIS?

**Q-255<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With regard to the government's intention to harmonize regulations on pesticide residue limits for fruits and vegetables with those of the United States: (a) what evidence does the government have that shows that there will not be an increase in pesticide residue on fruits and vegetables; (b) what safeguards are in place to ensure that Canadians are not exposed to higher levels of pesticide residue on fruits and vegetables; (c) will independent and peer-review tests continue to be used to determine pesticide limits and the cumulative effect of the resulting residue on health and the environment; and (d) what are the implications to Canada's sovereign right to determine regulatory standards, affecting Canadian food security and food safety, in adopting foreign standards for regulations of pesticide residue limits?

**Q-256<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the employment equity cases brought before the Canadian Human Rights Tribunal (CHRT) in which the government is a defendant: (a) in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 11 of the Canadian Human Rights Act (CHRA) and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; (b) in how many cases has the government, a government agency or a government-funded organization appeared before the CHRT as the respondent in an action involving section 10 of the CHRA and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; (c) in how many cases has the government or a government agency appeared before the CHRT as the respondent in an action involving the Employment Equity Act and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began, and if closed, date closed; (d) how many such cases are still pending final resolution; and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began; (e) how many employment equity cases in which the government, a government agency or government funded organization is the respondent are still pending before the CHRT and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case was began; (f) how many appeals of a Tribunal order or ruling has the government made to Federal Court or the Federal Court of Appeals and what was the name of each appeal, the name of the government institution involved and the appeal the case was began; (g) how much has been spent by the government, in total and per year (i) in attorney's fees defending cases before the CHRT, (ii) in attorney's fees bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, (iii) in court costs defending cases before the CHRT, (iv) in court costs when bringing or defending appeals of Tribunal orders or rulings in Federal Court or the Federal Court of Appeals, (v) in attempts to resolve such employment equity cases by methods of

Canada; g) quels sont les études, rapports et recommandations qui ont été présentés au gouvernement avant septembre 2006; h) quels fonds le gouvernement a-t-il fournis, directement ou indirectement, au centre d'injection supervisé Insite?

**Q-255<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne l'intention du gouvernement d'harmoniser les réglementations touchant les limites des résidus de pesticides pour les fruits et légumes avec celles des États-Unis : a) quelle preuve le gouvernement a-t-il qu'il n'y aura pas d'augmentation des résidus de pesticides sur les fruits et légumes; b) quelles garanties sont en place pour s'assurer que les Canadiens ne seront pas exposés à des niveaux plus élevés de résidus de pesticides sur les fruits et légumes; c) va-t-on continuer d'utiliser des tests indépendants et révisés par les pairs pour déterminer les limites des pesticides et l'effet cumulatif des résidus sur la santé et l'environnement; d) quelles répercussions l'adoption de normes étrangères pour la réglementation des limites des résidus de pesticides aura-t-elle sur le droit souverain du Canada de fixer ses propres normes en matière de sécurité et de salubrité alimentaires?

**Q-256<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant les causes d'équité en matière d'emploi renvoyées devant le Tribunal canadien des droits de la personne (TCDP) dans lesquelles le gouvernement est défendeur : a) dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 11 de la Loi canadienne sur les droits de la personne (LCDP) en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; b) dans combien de causes le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de l'article 10 de la LCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; c) dans combien de causes le gouvernement ou une agence gouvernementale a-t-il comparu devant le TCDP à titre d'intimé dans une poursuite intentée en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; d) combien de ces causes demeurent en attente de jugement en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; e) combien de causes d'équité en matière d'emploi où le gouvernement, une agence gouvernementale ou un organisme subventionné par l'État est défendeur demeurent en instance devant le TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; f) combien d'ordonnances ou de décisions du Tribunal le gouvernement a-t-il portées en appel devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale en indiquant dans chaque cas l'intitulé de l'appel, le nom de l'entité gouvernementale et la date de début de l'audition; g) combien le gouvernement a-t-il dépensé en tout et par an (i) en frais d'avocat dans les causes portées devant TCDP, (ii) en frais d'avocat dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, (iii) en frais de justice dans

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

alternative dispute resolution (for example the services of a mediator) and (vi) in legal fees on employment equity disputes settled outside the CHRT, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed, enumerated by year; (h) how much has been spent by the government in total legal fees in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Hospital Services Compliant)* since the complaint was first filed by the Public Service Alliance of Canada (PSAC) on September 9, 1981; (i) why has a hospital services classification standard which is free of systemic gender bias not yet been adopted as required by the Tribunal's order issued April 29, 1991; (j) what is the cost to the government of *Public Service Alliance of Canada v. Canada Post Corporation* (i) from the time the complaint was first filed in 1983 until the Tribunal rendered its decision on October 7, 2005, (ii) of the upcoming appeal in Federal Court, scheduled for November 5, 2007 (estimated cost); (k) how much has been spent by the government in legal fees (i) in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Treasury Board (Clerical and Regulatory Complaint)* since the complaint was first filed by PSAC in December 1984, (ii) in defending this case until the Tribunal rendered its decision on February 15, 1996, (iii) in litigating the government's application for judicial review of the CHRT's decision regarding the section 11 portion of the complaint, which was dismissed by the Federal Court on October 19, 1999, (iv) in defending the appeal brought by PSAC challenging the Tribunal's decision as to the sections of the complaint regarding sections 7 and 10 of the CHRA, (v) since the Federal Court referred the portions of the complaint regarding sections 7 and 10 back to the CHRC; (l) how much has been spent by the government in legal fees (i) in litigating *Public Service Alliance of Canada v. Canadian Museum of Civilization* since the complaint was first filed in March 2000, (ii) in presenting the government's preliminary motion to dismiss the complaint insofar as it alleges a breach of section 11 of the CHRA, which was dismissed by the Tribunal on March 21, 2005, (iii) in presenting the government's motion to dismiss the complaint without a hearing, which was dismissed by the Tribunal on January 13, 2006, (iv) in presenting the government's applications for judicial review of the two above mentioned decisions by the CHRT, both of which were denied by the Federal Court on June 6, 2006, (v) what is the estimated cost of the mediation between the parties which is scheduled for December 2007; (m) how much has been spent by the government thus far in litigating the law suit filed by PSAC in Federal Court in November 2000 regarding pay equity adjustments for seven P.S.S.R.A. Part II separate employers (C. I.H.R., C.S.I.S., C.S.E., O.A.G., O.S.F.I., S.S.H.R.C., and S.S.O); (n) how much has been spent by the government for the mediation of the unresolved employment equity dispute between PSAC and Correctional Services Canada, which was filed in December 2003; (o) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Program and Administrative Services Group Classification, the complaint having been filed in December 2004, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (p) how much is expected to be spent by the government on the dispute between the Treasury Board and PSAC regarding the Education and Library Science Group classification, which has currently been referred to mediation by the CHRC; (q) has private outside counsel ever been retained and, if so, how much has been spent in attorney's

les causes portées devant le TCDP, (iv) en frais de justice dans les appels interjetés contre les ordonnances ou les décisions du Tribunal devant la Cour fédérale ou la Cour d'appel fédérale, (v) dans les tentatives pour régler les causes d'équité en matière d'emploi par des modes alternatifs de règlement des conflits (tels que les services d'un médiateur) et (vi) en frais juridiques dans les différends d'équité en matière d'emploi réglés en dehors du TCDP en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; h) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais juridiques dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Services hospitaliers)* depuis que l'Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC) a déposé la plainte le 9 septembre 1981; i) pourquoi n'a-t-on pas encore adopté de norme de classification des services hospitaliers libre de tout parti pris sexiste comme l'exige le Tribunal dans son ordonnance du 29 avril 1991; j) combien le gouvernement (i) a-t-il dépensé dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Société canadienne des postes* entre le dépôt de la plainte en 1983 et le jugement rendu par le Tribunal le 7 octobre 2005 et (ii) combien estime-t-il devoir dépenser dans l'appel que la Cour fédérale doit commencer à entendre le 5 novembre 2007; k) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Conseil du Trésor (plainte des Commis aux écritures et règlements)* (i) depuis que l'AFPC a déposé la plainte en décembre 1984, (ii) jusqu'à ce que TCDP rende sa décision le 15 février 1996, (iii) dans la demande de révision judiciaire de la décision du TCDP concernant le volet de la plainte visant l'article 11, que la Cour fédérale a rejetée le 19 octobre 1999, (iv) dans l'appel interjeté par l'AFPC contre la décision du Tribunal concernant les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 de la LCDP, (v) depuis que la Cour fédérale a renvoyé les volets de la plainte visant les articles 7 et 10 à la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP); l) combien le gouvernement a-t-il dépensé en frais d'avocat dans l'affaire *Alliance de la Fonction publique du Canada c. Musée canadien des civilisations* (i) depuis que la plainte a été déposée en mars 2000, (ii) dans la motion préliminaire tendant au rejet de la plainte pour cause d'allégation de violation de l'article 11 de la LCDP, que le Tribunal a rejetée le 21 mars 2005, (iii) dans la motion tendant au rejet de la plainte sans audition, que le Tribunal a rejetée le 13 janvier 2006, (iv) dans les demandes de révision judiciaire des deux décisions précitées du TCDP, que la Cour fédérale a rejetées le 6 juin 2006, et combien estime-t-il devoir dépenser dans la médiation entre les parties qui doit commencer en décembre 2007; m) combien le gouvernement a-t-il dépensé jusqu'à présent dans l'action que l'AFPC a intentée devant la Cour fédérale en novembre 2000 au sujet des règlements d'équité salariale de sept employeurs distincts de la partie II de la LRTFP (IRSC, SCRS, CST, BVG, BSIF, CRSH et BFS); n) combien le gouvernement a-t-il dépensé dans la médiation toujours infructueuse du différend d'équité en matière d'emploi entre l'AFPC et Services correctionnels Canada, qui a été déposé en décembre 2003; o) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Services des programmes et de l'administration, la plainte ayant été déposée en décembre 2004, différend que la CCDP a transmis à la médiation; p) combien le gouvernement estime-t-il devoir dépenser dans le différend qui oppose le Conseil du Trésor à l'AFPC au sujet du groupe Enseignement et

fees paid to private outside counsel, and what was the name of each case, the name of the government institution involved and the date the case began, and if closed, date closed; and *(r)* what is the government's projection for the total amount of legal fees to be spent litigating employment equity cases in 2007-08 and 2008-09, and what are the names of the parties anticipated to be involved?

**Q-257** — June 4, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With respect to the purchase, either by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency and Crown corporation, in the fiscal years 2004-2005 and 2005-2006, of (i) pencil cases and knapsacks; (ii) televisions; (iii) flowers, (iv) carbon off-set credits for air travel, (v) microwaves, (vi) flatware, (vii) wine glasses, (viii) cameras, both regular and digital, (ix) golf balls and tees, (x) business ties, (xi) candy, (xii) alcoholic beverages, (xiii) jams, jellies and preserves, (xiv) land mines and clusterbombs, (xv) games, toys and wheeled goods, (xvi) DVDs and CDs, (xvii) perfumes, toilet preparations and powders, (xviii) clothes and footwear for Ministers of the Crown and their staff, (xix) iPods or similar devices, (xx) hockey sticks and other sporting goods, (xxi) Tim Horton's coupons: *(a)* how many in each category were purchased; *(b)* what was the total cost spent by either PWGSC or another department, agency or Crown corporation on each category?

**Q-258** — June 4, 2007 — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — With respect to the purchase, either by Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency and Crown corporation, in the fiscal years 2004-2005, 2005-2006 and 2006-2007, of (i) media and public relations training; (ii) public opinion research; (iii) promotional materials related to press conferences only, (iv) hairstylists and estheticians, (v) spas and tanning salons, (vi) sporting events, (vii) dry cleaning, (viii) taxis: *(a)* how many in each category were purchased; *(b)* what was the total cost spent by either PWGSC or another department, agency or Crown corporation on each category; *(c)* with respect to media training, what was the date and cost of each contract and who was the recipient of the training?

**Q-259<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — With respect to Variety Genetic Use Restriction Technology (V-GURTS): how much federal funding, from all sources, has the government spent on research, development and promotion of Genetic Use Restriction Technology (GURTS) since 1993?

bibliothéconomie, diffèrent que la CCDP a transmis à la médication; *q)* le gouvernement a-t-il retenu les services d'avocats de pratique privée et, si oui, combien leur a-t-il versé en indiquant dans chaque cas l'intitulé de la cause, le nom de l'entité gouvernementale, la date de début de l'audition et, le cas échéant, la date du jugement; *r)* combien le gouvernement envisage-t-il de dépenser en frais d'avocat dans les causes d'équité en matière d'emploi en 2007-2008 et 2008-2009 et quel est le nom des demandeurs prévus?

**Q-257** — 4 juin 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne l'achat par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les ministères, organismes et sociétés d'État ou par les ministères, organismes et sociétés d'État eux-mêmes, en 2004-2005 et 2005-2006, (i) d'étuis à crayons et de sacs à dos; (ii) de téléviseurs; (iii) de fleurs, (iv) de crédits de carbone pour les voyages par avion, (v) de fours à micro-ondes, (vi) de couverts, (vii) de verres à vin, (viii) d'appareils-photos, ordinaires et numériques, (ix) de balles de golf et de tés, (x) de cravates, (xi) de bonbons, (xii) de boissons alcoolisées, (xiii) de confitures, gelées et conserves de fruits, (xiv) de mines terrestres et bombes à dispersion, (xv) de jeux, jouets et engins à roues, (xvi) de DVD et CD, (xvii) de parfums, produits de toilette et poudres, (xviii) de vêtements et chaussures pour les ministres de la Couronne et leurs employés, (xix) d'iPods ou d'autres dispositifs analogues, (xx) de bâtons de hockey et d'autres articles de sport, (xxi) de coupons Tim Horton: *a)* combien d'articles de chaque catégorie ont été achetés; *b)* quel a été le montant total dépensé à cet égard par TPSGC ou par un autre ministère, organisme ou société d'État pour chaque catégorie?

**Q-258** — 4 juin 2007 — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne l'achat par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour les ministères, organismes et sociétés d'État ou par les ministères, organismes et sociétés d'État eux-mêmes, au cours des exercices 2004-2005, 2005-2006 et 2006-2007, au titre de (i) programmes de formation en relations avec les médias et en relations publiques; (ii) de services de recherche d'opinion publique; (iii) de matériel de promotion lié aux conférences de presse seulement, (iv) de services de coiffeurs stylistes et d'esthéticiennes, (v) de services de spas et de salons de bronzage, (vi) de manifestations sportives, (vii) de services de nettoyage, (viii) de taxis: *a)* quel a été le montant total dépensé à l'égard de chaque catégorie; *b)* quel a été le montant total dépensé à l'égard de chaque catégorie par TPSGC ou par un autre ministère, organisme ou société d'État; *c)* en ce qui concerne les programmes de formation en relations avec les médias, quels ont été les dates et les coûts de chaque contrat et qui a reçu la formation?

**Q-259<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — En ce qui a trait aux technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT), combien d'argent, toutes sources confondues, le gouvernement a-t-il dépensé pour la recherche, le développement et la promotion des technologies de restriction de l'utilisation des ressources (GURT) depuis 1993?

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-260<sup>2</sup>** — June 4, 2007 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — With respect to federally regulated rail cars what percentage have been reflectorized since January 1, 2006?

**Q-260<sup>2</sup>** — 4 juin 2007 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne les wagons de compétence fédérale, sur quel pourcentage de ces wagons a-t-on posé des bandes réfléchissantes depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2006?

## NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

## AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

### BUSINESS OF SUPPLY

### TRAVAUX DES SUBSIDES

#### Main Estimates

#### Budget principal des dépenses

#### UNOPPOSED VOTES

#### CRÉDITS QUI NE FONT PAS L'OBJET D'OPPOSITION

May 31, 2007 — The President of the Treasury Board — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008, less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

31 mai 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Que le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008, moins les sommes votées au titre de crédits provisoires, soit agréé.

*Voting — not later than 10:00 p.m. on the last allotted day, pursuant to Standing Order 81(18).*

*Mise aux voix — au plus tard à 22 heures le dernier jour désigné, conformément à l'article 81(18) du Règlement.*

### GOVERNMENT BUSINESS

### AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

#### PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

#### AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**M-339** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

**M-339** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

**M-340** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

**M-340** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

**M-341** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Employment Insurance Act to provide EI benefits for family caregivers who withdraw from the paid labour force to provide care in their homes to aged, infirm or disabled family members.

**M-341** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi afin de verser des prestations d'AE aux aidants naturels qui se retirent du marché du travail pour prendre soin, dans leur foyer, d'un parent âgé, infirme ou handicapé.

**M-342** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canada Pension Plan Act to permit those who withdraw from the paid labour force to provide care for an aged, infirm or disabled family member, the opportunity to continue their full participation in the Canada Pension Plan including, but not limited to, the accrual of pension credits and uninterrupted disability coverage.

**M-342** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Régime de pensions du Canada afin de permettre à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un parent âgé, infirme ou handicapé de continuer à participer pleinement au Régime de pensions du Canada y compris, mais sans s'y limiter, à l'accumulation des droits à pension et à la couverture ininterrompue en cas d'invalidité.

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**M-343** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, establish guidelines for the care of the chronically ill or those who require continuous care and for the regulation of the nursing home industry.

**M-344** — June 4, 2007 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing those persons who withdrew from the paid labour force to provide care to their children or for their disabled or aged family members with the opportunity to contribute voluntarily to the Canada Pension Plan at a fair and equitable premium during the period of the care giving.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

**C-423** — April 16, 2007 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse).

**M-343** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, établir des lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou de ceux qui nécessitent des soins continus, et pour la réglementation de l'industrie des foyers de soins.

**M-344** — 4 juin 2007 — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de fournir à ceux qui se retirent du marché du travail pour prendre soin d'un enfant ou d'un parent infirme ou âgé la possibilité de contribuer volontairement au Régime de pensions du Canada à une prime juste et équitable pendant la période où les soins sont prodigués.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

**C-423** — 16 avril 2007 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie).

**REPORT STAGE OF BILLS****Bill C-52****An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 5 to 9.

*Statement and selection by Speaker — see Debates of June 4, 2007.*

**DEFERRED RECORDED DIVISIONS**

*Group No. 1*

*Motion No. 5 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 6 to 9.*

**Motion No. 5** — June 4, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-52 be amended by deleting Clause 45.

**Motion No. 6** — June 4, 2007 — Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-52, in Clause 46, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 51 with the following:

“46. (1) Section 234 of the Excise Tax Act is amended by adding the following after subsection (2):”

**Motion No. 7** — June 4, 2007 — Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-52, in Clause 48, be amended

(a) by replacing lines 1 to 4 on page 53 with the following:

“the Minister shall, subject to subsection (8) and section 252.2, pay a rebate to the person equal to the tax paid by the person in respect of the accommodation.”

(b) by replacing lines 30 to 34 on page 53 with the following:

“the Minister shall, subject to subsection (8) and section 252.2, pay a rebate to the particular person equal to the tax paid by the particular person in respect of the accommodation.”

(c) by deleting lines 37 to 46 on page 53 and lines 1 to 3 on page 54.

(d) by deleting lines 25 to 30 on page 54.

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI****Projet de loi C-52****Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n°s 5 à 9.

*Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 4 juin 2007.*

**VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS**

*Groupe n° 1*

*Motion n° 5 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 6 à 9.*

**Motion n° 5** — 4 juin 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-52 soit modifié par suppression de l'article 45.

**Motion n° 6** — 4 juin 2007 — M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-52, à l'article 46, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 3, page 51, de ce qui suit :

« 46. (1) L'article 234 de la Loi sur la taxe d'accise est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit : »

**Motion n° 7** — 4 juin 2007 — M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-52, à l'article 48, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 1 à 4, page 53, de ce qui suit :

« Le montant remboursable est égal à la taxe payée par la personne relativement au logement ou à l'emplacement. »

b) par substitution, aux lignes 30 à 33, page 53, de ce qui suit :

« Le montant remboursable est égal à la taxe payée par la personne relativement au logement ou à l'emplacement. »

c) par suppression des lignes 36 à 45, page 53, et des lignes 1 à 5, page 54.

d) par suppression des lignes 28 à 33, page 54.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the following amendment to Bill C-52, "An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007". That Bill C-52, in Clause 48, be amended

(a) by replacing lines 1 to 4 on page 53 with the following:

"the Minister shall, subject to subsection (8) and section 252.2, pay a rebate to the person equal to the tax paid by the person in respect of the accommodation."

(b) by replacing lines 30 to 34 on page 53 with the following:

"the Minister shall, subject to subsection (8) and section 252.2, pay a rebate to the particular person equal to the tax paid by the particular person in respect of the accommodation."

(c) by deleting lines 37 to 46 on page 53 and lines 1 to 3 on page 54.

(d) by deleting lines 25 to 30 on page 54.

**Motion No. 8** — June 4, 2007 — Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-52 be amended by deleting Clause 50.

**Motion No. 9** — June 4, 2007 — Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Toews (President of the Treasury Board), — That Bill C-52, in Clause 51, be amended

(a) by replacing lines 20 to 32 on page 57 with the following:

"51. (1) Paragraph 252.4(1)(a) of the French version of the Act is replaced by the following:

a) la fourniture de biens ou de services relatifs au congrès, effectué par un inscrit qui est l'organisateur du congrès;"

(b) by deleting lines 33 to 42 on page 57 and lines 1 to 28 on page 58.

(c) by replacing lines 29 to 42 on page 58 and lines 1 to 13 on page 59 with the following:

"(5) Paragraphs 252.4(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) the tax paid by the organizer calculated on that part of the consideration for the supply or on that part of the value of property that is reasonably attributable to the convention facility or related convention supplies other than property or services that are food or beverages or are supplied under a contract for catering, and

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-52, « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 ». Que le projet de loi C-52, à l'article 48, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 1 à 4, page 53, de ce qui suit :

« Le montant remboursable est égal à la taxe payée par la personne relativement au logement ou à l'emplacement. »

b) par substitution, aux lignes 30 à 33, page 53, de ce qui suit :

« Le montant remboursable est égal à la taxe payée par la personne relativement au logement ou à l'emplacement. »

c) par suppression des lignes 36 à 45, page 53, et des lignes 1 à 5, page 54.

d) par suppression des lignes 28 à 33, page 54.

**Motion n° 8** — 4 juin 2007 — M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-52 soit modifié par suppression de l'article 50.

**Motion n° 9** — 4 juin 2007 — M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Toews (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-52, à l'article 51, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 21 à 34, page 57, de ce qui suit :

« 51. (1) L'alinéa 252.4(1)a) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) la fourniture de biens ou de services relatifs au congrès, effectué par un inscrit qui est l'organisateur du congrès; »

b) par suppression des lignes 35 à 44, page 57, et des lignes 1 à 33, page 58.

c) par substitution, aux lignes 34 à 45, page 58, et des lignes 1 à 20, page 59, de ce qui suit :

« (5) Les alinéas 252.4(3)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la taxe payée par l'organisateur calculée sur la partie de la contrepartie de la fourniture, ou sur la partie de la valeur des biens, qu'il est raisonnable d'imputer au centre de congrès ou aux fournitures liées au congrès, à l'exception des aliments et boissons, et des biens et services fournis aux termes d'un contrat visant un service de traiteur;

(b) 50% of the tax paid by the organizer calculated on that part of the consideration for the supply or on that part of the value of property that is reasonably attributable to related convention supplies that are food or beverages or are supplied under a contract for catering.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the following amendment to Bill C-52, “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007”. That Bill C-52, in Clause 51, be amended

(a) by replacing lines 20 to 32 on page 57 with the following:

“51. (1) Paragraph 252.4(1)(a) of the French version of the Act is replaced by the following:

a) la fourniture de biens ou de services relatifs au congrès, effectué par un inscrit qui est l’organisateur du congrès;”

(b) by deleting lines 33 to 42 on page 57 and lines 1 to 28 on page 58.

(c) by replacing lines 29 to 42 on page 58 and lines 1 to 13 on page 59 with the following:

“(5) Paragraphs 252.4(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) the tax paid by the organizer calculated on that part of the consideration for the supply or on that part of the value of property that is reasonably attributable to the convention facility or related convention supplies other than property or services that are food or beverages or are supplied under a contract for catering, and

(b) 50% of the tax paid by the organizer calculated on that part of the consideration for the supply or on that part of the value of property that is reasonably attributable to related convention supplies that are food or beverages or are supplied under a contract for catering.”

b) le montant représentant 50 % de la taxe payée par l’organisateur, calculée sur la partie de la contrepartie de la fourniture, ou sur la partie de la valeur des biens, qu’il est raisonnable d’imputer aux fournitures liées au congrès qui consistent en des aliments ou boissons, ou en des biens ou services fournis aux termes d’un contrat visant un service de traiteur. »

*Recommendation*  
(Conformément à l’article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l’affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans la modification suivante du projet de loi C-52, « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 ». Que le projet de loi C-52, à l’article 51, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 21 à 34, page 57, de ce qui suit :

« 51. (1) L’alinéa 252.4(1)a) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) la fourniture de biens ou de services relatifs au congrès, effectué par un inscrit qui est l’organisateur du congrès; »

b) par suppression des lignes 35 à 44, page 57, et des lignes 1 à 33, page 58.

c) par substitution, aux lignes 34 à 45, page 58, et des lignes 1 à 20, page 59, de ce qui suit :

« (5) Les alinéas 252.4(3)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la taxe payée par l’organisateur calculée sur la partie de la contrepartie de la fourniture, ou sur la partie de la valeur des biens, qu’il est raisonnable d’imputer au centre de congrès ou aux fournitures liées au congrès, à l’exception des aliments et boissons, et des biens et services fournis aux termes d’un contrat visant un service de traiteur;

b) le montant représentant 50 % de la taxe payée par l’organisateur, calculée sur la partie de la contrepartie de la fourniture, ou sur la partie de la valeur des biens, qu’il est raisonnable d’imputer aux fournitures liées au congrès qui consistent en des aliments ou boissons, ou en des biens ou services fournis aux termes d’un contrat visant un service de traiteur. »

**Bill C-307**

**An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999**

**NOTICES OF MOTIONS**

**Motion No. 1** — May 15, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-307, in Clause 2.1, be amended by replacing, in the French version, line 10 on page 1 with the following:

“phtalate est de moins de 0,1 % de la masse du”

**Motion No. 2** — May 15, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That Bill C-307, in Clause 3.3, be amended by replacing, in the English version, line 18 on page 3 with the following:

“*Environmental Protection Act, 1999*, of benzyl”

**Projet de loi C-307**

**Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)**

**AVIS DE MOTIONS**

**Motion n° 1** — 15 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-307, à l'article 2.1, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 10, page 1, de ce qui suit :

« phtalate est de moins de 0,1 % de la masse du »

**Motion n° 2** — 15 mai 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le projet de loi C-307, à l'article 3.3, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 18, page 3, de ce qui suit :

« *Environmental Protection Act, 1999*, of benzyl »

**MOTIONS RESPECTING SENATE  
AMENDMENTS TO BILLS****C-11****An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts**

June 1, 2007 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — That the amendments made by the Senate to Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and concurred in.

**MOTIONS RELATIVES AUX  
AMENDEMENTS DU SÉNAT À DES  
PROJETS DE LOI****C-11****Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence**

1<sup>er</sup> juin 2007 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

**1782711  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

**<http://www.parl.gc.ca>**

---

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>